

## KAYIT VE KONAKLAMA İÇİN OTEL BİLGİLERİ

**Antur Motel**  
Uğur Mumcu Cd. No:1  
Dikili / İzmir  
Tel: 0232 6714103  
Fax: 0232 6714103

**Berksoy Hotel \*\*\***  
İzmir Yolu PK:19 35700  
Bergama / İzmir  
Tel : 0232 6332595  
Fax: 0232 6335346

**Sunset Club Hotel**  
Uğur Mumcu Cd. Dikili / İzmir  
Tel: 0232 6718856  
Fax: 0232 6718871

**Hotel Mysia \*\*\*\***  
Geren Mevkii PK:41 35980  
Dikili / İzmir  
Tel: 0232 6717010  
Fax: 0232 6714987

**Viva Hotel İskender \*\*\***  
Atatürk Bulvarı No:130  
Bergama/ İzmir  
Tel: 0232 6329711  
Fax: 0232 6329710

**Ümmetoğlu Hotel \*\*\***  
Şehit Sami Akbulut Cd. No:2  
Dikili / İzmir  
Tel: 0232 6719032  
Fax: 0232 6714222

## GENERAL INFORMATION

The symposium will take place in the Ancient Healing Center, Bergama Asclepion. There will be shuttle service from accommodation places to Asclepion.

The language of the symposium is Turkish; but the lectures and workshops of non-Turkish lecturers and leaders will be in English and will be translated into Turkish. For group participation it is obligatory to register for symposium, too.

If you want to come here, out of Turkey, just get in touch with Dahlia Tour (Dalya Tur)!

Information about group workshops is in the separate page of this brochure.

The titles of the lectures and panels are: "Who Shall Survive" (Grete Leutz); "When Words Are Not Enough" (Judith Tetzary); "Soulless Bodies, Bodyless Souls: Psychotherapy In The Time Of War" (Jörg Burnmeister); "Power: Power Games and Personal Power" (Günter Ziegler and Elif Ziegler); "About Love and About Death (Ali Babaoğlu, Emre Kaplan, Arşalays Kayır, Ahmet Dilsiz); "Some Lost Pieces Of The History Of Turkish Psychodrama Movement and Dr. A.Özbek Institute" (with Haluk Özbay).

## KAYIT ÜCRETLERİ / REGISTRATION FEES

15 Nisan 2003'e dek (Until April 15, 2003)

Katılımcı / Participant	Sempozyum / Symposium	Grup / Group
Uzman / Specialist	65 USD (60 USD)*	40 USD (35 USD)*
Asistan, psikolog, SHU, hemşire, Assistans, Psychologists, Social Works, Nurses	60 USD (55 USD)*	35 USD (30 USD)*
Tip, Psikoloji öğrencisi Medical and Psychology Students	45 USD	35 USD

16 Nisan 2003'den Sonrası (After April 16, 2003)

Katılımcı / Participant	Sempozyum / Symposium	Grup / Group
Uzman / Specialist	70 USD (65 USD)*	45 USD (40 USD)*
Asistan, psikolog, SHU, hemşire, Assistans, Psychologists, Social Works, Nurses	65 USD (55 USD)*	40 USD (35 USD)*
Tip, Psikoloji öğrencisi Medical and Psychology Students	50 USD	

\* Dr. ÖE, İPD, TGPD, İAGP (International Association of Group Psychotherapies) İPGTD üyeleri için! \* for members of Dr. ÖE, İPD, TGPD, İAGP (International Association of Group Psychotherapies), İPGTD



## 28. GRUP PSİKOTERAPİLERİ SEMPOZYUMU ASKLEPİON-BERGAMA-TÜRKİYE 29-31 MAYIS 2003



## 28<sup>th</sup> GROUP PSYCHOTHERAPIES SYMPOSIUM ASCLEPION-BERGAMA-İZMİR-TURKEY MAY 29-31, 2003

Düzenleyen / Organized by  
Dr. Abdülkadir Özbek Psikodrama Enstitüsü ve  
Türkiye Grup Psikoterapileri Derneği  
Dr. Abdülkadir Özbek Psychodrama Institute and  
Turkish Association Of Group Psychotherapies

Destekleyen / Supported by  
Bergama Belediyesi / Municipality of Bergama





Bu Sempozyum'u, 5. 2. 2003'te yitirdiğimiz, vefalı ve çalışkan dostumuz, Aysel Özlü'nün anısına atfediyoruz. Meğerse o, bir martı olmayı özlemiş; son mektubunda öyle diyor! Sonra, bir guguk kuşu oldu; şimdi de, galiba, bir barış güvercini olmayı bekliyor. Asklepiyon'a bir zeytin ağacı dikmek için ağzında zeytin dalıyla bekleyen bir güvercin...

*This symposium is dedicated to the memory of our dear friend Aysel Özlü, a great coordinator and a dedicated warrior of Turkish Psychodrama Movement. We lost her on February 5, 2003.*

#### DAVET

Üzgünüz...Bu yıl savaşın ve ölümün gölgesi üstümüzde, Bu durum, programlarımızı yap-boza çevirdi. Gelmesi beklenen konuklarımızın bazıları haklı olarak vazgeçti. Yeni bağlantılar kurmak, yeniden kurmak, beklemek, beklemek zorunda kaldık. Beklenen tarihlerdeki duyurulara yetişemedik. Size sabrınız için teşekkür ederiz. Mayısta beklenen buluşmamıza kadar da daha neler olacak bakalım!

Kabaca diyebiliriz ki, bu yıl, YAŞAM, ÖLÜM, AŞK, SEVGİ, DÜŞ, GÜÇ, RUHSUZ BEDENLER / BEDENSİZ RUHLAR, BARIŞ üzerine konuşacağız, canlandırmalar, çözümlenmeler yapacağız.

Bir bakıma biz, her zamanki "insanlık" işlerimizi yapacağız. Avlularımızı yıkayacağız; taşları, otları, çiçekleri, böcekleri, yılanları ve yosunları, istavritleri, köpek balıklarını, balinaları, istiridyeleri psikodramatik canlandırma teknikleri ile oynayacağız. İnsanı, silahlı insanı, korkuyu, hüznü, acıyı, öfkeyi, sevgiyi anlamaya çalışacağız. Psikodrama, drama/sosyodrama, analitik grup, müzik terapisi ile çözümler oluşturacağız. Bütün bunları, insanın, kendi içindeki, insanlar arasındaki, insan ve çevresi arasındaki çatışmaları, barışçıl yollarla çözüme çabasının bir parçası haline getirmek için çabalayacağız.

Dinginlik mi? Yok camım! Bizler, sadece, anladık ki, ölüm, Asklepiyon dahil her yerde dolaşabiliriz. Bunu dinginlikle, huzurla karşılamaktan söz etmek için erken. Ölüm son birkaç yıldır çok değerli dostlarımızı bedensel olarak bizden ayırdı. Abdülkadir Özbek "Hocamız", Gülören Ünlüoğlu "ablamızı", Aysel Özlü "yoldaşımızı" aldı. Bizler yastayız. Yasımız henüz çözülmedi, yumuşamadı.

Barış mı? Bir yandan ölüm tehdidi dünyanın tepesinde de, dibinde de dolaşıp duruyor. Karman çormanız, inkardayız, isyandayız!

Bütün bunlara inat, gelin dostlar!  
Sadece petrol yağının değerini değil; minicik bir taşın, bir zeytinin, bir tutam otun da anlamını arayan bizler, bu kez, ZEYTİN DALININ ve GÜVERCİN KANADININ güçlerine sarılıp buluşalım, avunalım, eyleyelim. Beraber ağlaşalım, ağlaşalım, sonra gülümseyelim, çalışalım, tartışalım, dönuşelim, sevelim. Kavgamıza top tüfekte değil, bilim, sanat ve ruhla yapalım. Hele bir bakalım, bakalım ve görelim...

Gelin bu yıl, önce Mayıs'ta Bergama'da, sonra Ağustos'ta İstanbul IAGP kongresinde buluşalım.  
Kapısından ölüm giremezdi denirmiş Asklepiyon için. Kimbilir, belki biz hep birlikte bunu bu ortak çalışma ruhuyla kanıtlayız. Yüce Tanrı Asklepios'tan, minik bir guguk kuşuna kadar, bedeni artık aramızda olmayan tüm "ruhlarn" sevgi aracılığıyla nasıl yaşatılabileceğini ve yeşertilebileceğini can cana görür, duyar, hissederiz.

Gelin canlar, yine bir olalım!

sizden, bizden, onlardan birileri adına, düzenleme kurulu

#### INVITATION

*Well, we understood that, death can dance everwhere even around the ancient Asclepiyon of Bergama. We lost the bodies of our dearest friends. We lost our Abdülkadir Özbek, Gülören Ünlüoğlu, Aysel Özlü. We cry, we grieve, we shall grieve.*

*While the shadow of death is around the world, from the heights of the space to the earth, would I prefer to be the astronaut burning in the sky or to be a one year old baby in the shelter?*

*But, we, dear fellows, -we who have doubts about the real price of the oil of petrol and who search the deep meanings of olive oil, of a piece of stone, of one small bird and of the green grass of home- let's come together.*

*Let's meet with our OLIVE BRANCHES and with our PIGEON WINGS.*

*It is told that, death can not pass through the entrance of Asclepiyon. Maybe we can prove this, and then, believe in this. Maybe we can really see, hear and feel how the souls and the sprits of the healers -from the little bird to God Asclepiyon- can be back to life with love; even to heal the bad souls if reached from the inside of them.*

*Let's first meet in Bergama Asclepiyon in May, then, in İstanbul IAGP Congress in August.*

words of the organization committee for at least one of us, of you, of them



#### ONUR KURULU / HONORARY MEMBERS

Grete Leutz  
Savaş Kültür  
Celal Odağ  
Velhan Özbek  
Ülkü Gürşık  
Akif Ersezgin

Ve Bedensiz ruhlarmız /  
*Our Bodyless Souls*  
Abdülkadir Özbek  
Gülören Ünlüoğlu  
Aysel Özlü

Dr. ABDÜLKADİR ÖZBEK ENSTİTÜSÜ İŞLETİM KURULU/  
MANAGERS OF Dr. A. ÖZBEK INSTITUTE  
İnci Doğaner, (Aysel Özlü), Mehmet Şeraner

ENSTİTÜNÜN ORTAK EĞİTİM KURULU TEMSİLCİLERİ/  
REPRESENTATIVES OF TRAINING COMMITTEES  
Sevil Atauz, Ali Babaoğlu, İnci Doğaner, Emre Kapkın, Ülgen Okyayuz, (Aysel Özlü)

TÜRKİYE GRUP PSIKOTERAPİLERİ DERNEĞİ /  
TURKISH ASSOCIATION OF GROUP PSYCHOTHERAPIES  
Kurucu / Founder: Abdülkadir Özbek  
Başkan / President: Hakan Kumbasar (Ex-President: Gülören Ünlüoğlu)  
Yönetim Kurulu / Executive Committee: Ayla Soykan Aysev, Işıl Bulut, Ülgen Okyayuz, Çiğdem Aydemir

SEMPOZYUM DÜZENLEME KURULU /  
ORGANIZING COMMITTEE OF THE SYMPOSIUM  
Soyisim sırasıyla / In alphabetical order of surnames

Turan Amas  
Sevil Atauz  
Berna Aybek  
Cahide Aydın  
Ali Babaoğlu  
Gülçin Başdemir  
Ayşen Baykara  
Türkin Bisalman  
Işıl Bulut  
Olca Çam  
İnci Doğaner  
Ahmet Dilsiz  
Ayşe Eryavuz  
Aliye Ercan

Meral Genç  
Leyla Gülseren  
Habibe Güneş  
Taner Güvenir  
Nalan Kalkan Oğuzhançoğlu  
Emre Kapkın  
Arşaluy Kayır  
Hakan Kumbasar  
Cennet Şafak  
Mehmet Şeraner  
Bircan Şimşek  
Yasemin Reşitoğlu  
Firuzan Yazıcı

SEMPOZYUM SEKRETERYASI / SYMPOSIUM SEKRETERIAT  
Dalya Turizm San. Tic. LTD. ŞTİ

Ali Çetinkaya Bulvarı No: 67 Daire: I Alsancak / İzmir  
Tel: +90 (232) 464 8830 Fax: +90 (232) 464 8831  
www.dalyatur.com kongre@dalyatur.com

SEMPOZYUM WEB SİTELERİ / WEB SITES  
www.dalyatur.com www.bergama.tripod.com



#### KATILIMCI İÇİN İŞLEM KILAVUZU

Kayıt için önce, kayıt bildirim formunu doldurun. Grup çalışması yapmak istiyorsanız çalışmak istediğiniz grup liderlerini, sonradan değiştirmek istemeyeceğinizi bir seçim sırasına göre sıralayın.

İsterseniz kredi kartınızla ödeme kolaylığını kullanın, forma kart bilgilerinizi ve yetkinizi, imzanızı ekleyin. İsterseniz, bedeli, banka aracılığıyla havale edin. Dekonta adınıza/adlarınızı özenle yazın; BERGAMA notunu da ekleyin, dekontunuzun formu ekleyip Dalya Tura faksıyla ya da postayla iletin. Öğrenci iseniz, belgenizin fotokopisini de eklemeyi unutmayın. Kaydınızı Dalya Tur Web Sitesi aracılığıyla da yapabilirsiniz. Sakın unutmayın, konaklama kayıtlarınız tamamen size ait. Aşağıda adresleri, telefon ve faks numaraları verilen otel ve pansiyonlar, bu sempozyum için zaten özel fiyatlar belirlediler. Onlarla bağlantı kurun. Sıkışarsanız Dalya Tur, elçiliğe hazırız.



#### GENEL BİLGİLER

Bu sempozyum, 29. 5. 2003'te 10:30'da, Açılış Konuşmaları; Anma ve Anıları İşleme süreci ile başlayacak. Kayıt işlemleri saat 9:00'da başlamış olacak. Açılış, Ayşen Baykara, İnci Doğaner ve Emre Kapkın koordine edecekler. Dr. A.Özbek Enstitüsü temsilcileri, TGPB Başkanı veya temsilcisi, Grup Psikoterapileri Kongrelerinin Asklepiyon'a taşınmasının öncüsü olan Grete Leutz, FEPTO Başkanı Judith Teszary, Bergama Belediye Başkanı Akif Ersezgin ve Bergama Kaymakamı Ali Şanher söz alacaklar. Anıları İşleme sürecinin, psikodramanın doğasına uygun şekilde doğaçtan olacağını söylemekle yetineceğiz. Günlük program bitişleri saat 19:00 dolayında olacaktır. İlk gün öğle yemeği düzenleme kurulu tarafından sağlanacaktır.

Sempozyumun ikinci ve üçüncü günleri, program, saat 13:00'de başlayacak. Üç gün boyunca her gün, öğleden sonra 2.5 saat grup çalışmasına ayrılacak. Üç gün boyunca, toplam 8-9 konuşma ve panellere yer verilecek. Başlıca konuşma ve etkinlikler şunlardır:

Grete Leutz "Yarına Kim Sağ Kalacak"  
Jörg Burmeister "Bedensiz Ruhlar, Ruhsuz Bedenler: Savaş Zamanında Psikoterapi"

Judith Teszary "Sözler Yetmediginde"  
Günter Ziegler ve Elif Ziegler "Güç; Güç Oyunları ve Kişisel Güç".

Dört ustanın konuşacağı bir panelimiz var: "Sevda Ne Yana Düşer Usta, Ölüm Ne Yana!" Konuşmacılar: Ali Babaoğlu, Emre Kapkın, Arşaluy Kayır, Ahmet Dilsiz.

Joseph Moreno' dan gelen bir başka panel önerisi var: Jörg Burmeister, Grete Leutz, Ülkü Gürşık'la birlikte "Dünya Barışına Katkıda Bulunabilecek Bir Güç Olarak Psikodrama ve Diğer Sanat Terapilerini" tartışalım; ardından da, tüm katılımcılarla birlikte bir barış meditasyonu yapalım diyor. Bu öneriyi, henüz, koordine etmeye çalışıyoruz.

Ülkü Gürşık bu yılki sempozyumumuza, uzun yıllardır olduğu gibi, analitik grup çalışması yaparak katkıda bulunacak.

Haluk Özbay'la "Özbek Enstitüsü'nün Bazı Bilinmeyenleri; Tarih, Anılar ve Gelecek Zaman" konusunda söyleşeceğiz.

Jörg Burmeister ve İnci Doğaner, üç gün boyu paralel grup çalışması yaptıktan sonra; "Ezilenlerin Tiyatrosu" temasıyla çalışmış iki ayrı grupla, bu çalışmalarının ortak ürününü, tüm katılımcıların ve Bergama Halkının seyrine sunup, onlarla beraber yeniden üretimi geçirecekler.

Son olarak Ayşen Baykara bizi derleyip toplayacak; ayrı ayrı yaptıklarımızı sahnede özetleyip yeniden anlamlandırmamıza aracılık edecek.

Enstitünün aşamalarını bitiren öğrencilerine eğitim sertifikalarını, grup yönetici ve konuşmacılarına simgesel değer taşıyan hediyelerini vereceğiz.

Sonra kongreyi kapatacağız.

Arada bir gün, Cahide Aydın, Bergama halkından katılanlara, parkta, bir halk paneli yapacak.

Sosyal program içinde ise şunlar yer alıyor: Bergama Belediyesi ilk gece kokteyli vererek bizi ağırlayacak. İkinci gece Antur'da 15- 20 milyon kadar bir ücret vererek katılabileceğiniz, balık, şarap gecesi var. Bu yemek için giriş bileti kayıt sırasında alınabilecek. Son gece ise makarna, bira ve sahilde yatacağımız odun ateşine fit olup (bu bizden!) artık gönül rahatlığıyla gevşeyeceğiz. Bazılarımız sarhoş olacak, şarkı, şiir, türkü söyleyecek; bazılarımız koyu sohbetler edecek.

Ulaşım, Konaklama ve Diğer Bazı Konular: Sempozyum süresince Dikili ve Bergama'daki otellerden Sempozyum merkezine ulaşım için Bergama Belediyesi tarafından ücretsiz servis sağlanacaktır. Sempozyum dili Türkçe'dir. Grup çalışmaları ve başka dildeki konuşmalar Türkçe'ye çevrilecektir. Grup Çalışmalarına katılmak için sempozyum kaydı da yaptırmak zorunludur. Sempozyumun TTB tarafından kredilendirilmesi için girişimler başlatılmıştır. Konaklama konusunu, deneyimlerimizden çıkardığımız sonuca dayanarak, tamamen özgür girişime bırakıyoruz.

Program gecikmesi için ihtenlikle özür diliyoruz, sabrınıza teşekkür ediyoruz. Üzülerek söylüyoruz ki kesin program ancak kayıt çantanızdan çıkacak desek te, Nisan ayında, web sitelerimizi yoklamamız öneririz. Tüm titiz çalışmalarımıza karşın, şimdi size, ancak %90 kesinlikli bir taslak sunuyoruz. Yine de kaygılı değiliz; çünkü zamanlama, sıralama dışında çok konuda, epeyce yol almış durumdayız.